

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٢٩ لسنة ١٩٩٨

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية
والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية .

بشأن المنحة المخصصة لمشروع الصرف الصحى بالقاهرة الكبرى .

(الإشراف على العقد ١٤) بمبلغ ستمائة ألف جنيه استرلينى ، الموقعين فى القاهرة

بتاريخ ١٦/٩/١٩٩٧ و ١٦/٤/١٩٩٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة
لبريطانية العظمى وايرلندا الشمالية بشأن المنحة المخصصة لمشروع الصرف الصحى
بالقاهرة الكبرى (الإشراف على العقد ١٤) بمبلغ ستمائة ألف جنيه استرلينى ، الموقعين
فى القاهرة بتاريخ ١٦/٩/١٩٩٧ و ١٦/٤/١٩٩٨ ، وذلك مع التحفظ بشرط
التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٨ ربيع الأول سنة ١٤١٩ هـ

(الموافق ١٢ يولية سنة ١٩٩٨ م)

حسنى مبارك

صاحب السعادة / ديفيد بلاذرويك

سفير بريطانيا - القاهرة

تحية طيبة وبعد ،

يشرفنى أن أؤكد لكم استلامى كتابكم المؤرخ ١٦ سبتمبر ١٩٩٧ والذي نصه
كما يلى : -

مشروع الصرف الصحى بالقاهرة الكبرى . الإشراف على العقد ١٤ :

يشرفنى إفادة سيادتكم بأن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا
الشمالية تنوى أن تتيح لحكومتمكم مبلغا لا يتجاوز ٦٠٠,٠٠٠ جك (ستمائة ألف جنيه
استرلينى) من اعتمادات التعاون الفنى لمشروع الصرف الصحى بالقاهرة ، الإشراف
على العقد ١٤ .

توضح مذكرة المشروع المرفقة الترتيبات الخاصة بهذا المشروع والغرض من استخدام
هذه المبالغ . والتي يجوز تعديل تفاصيلها بالاتفاق بين حكومتينا فى إطار التخصيص
الإجمالى المذكور أعلاه .

وإذا حدثت أية تغييرات تضر بشكل جوهري ، من وجهة نظر حكومة المملكة المتحدة ،
بالقيمة التنموية للمشروع ، فإن حكومتينا تتشاوران بشأن طرق التصرف الممكنة فى هذا
الخصوص ، وفى حالة حدوث مثل هذه التغييرات تحتفظ حكومة المملكة المتحدة بحقها فى
تعديل أو إنهاء مساهمتها المالية للمشروع .

يتم تخطيط المشروع وبحكمه نصوص اتفاق التعاون الفنى بين حكومتى
المملكة المتحدة وجمهورية مصر العربية الموقعة فى ١٢ نوفمبر ١٩٧٤

فى حالة إذا ما أثير أى تساؤل بشأن تفسير نصوص هذه الخطابات المتبادلة أو مذكرة المشروع أو ملحقاتها يعتد بالنص الإنجليزى .

إذا ما لاقت الترتيبات المنصوص عليها أعلاه وفى مذكرة المشروع المرفقة هنا قبولا من جانب حكومة جمهورية مصر العربية ، فإنه ليشرفنى أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب ورد سيادتكم عليه تسجيلا لتفاهم حكومتينا فى هذا الخصوص ، يطبق بصفة مؤقتة من تاريخ ردكم ، ويدخل حيز النفاذ من تاريخ إتمام الإجراءات القانونية من جانب جمهورية مصر العربية (والذى تقوم حكومتكم بإخطارنا به) والذى سيشار إليه : خطاب ١٩٩٧ لمشروع الصرف الصحى بالقاهرة ، الإشراف على العقد ١٤

ويسرنى أن أؤكد أن النصوص السابقة مقبولة من حكومة جمهورية مصر العربية ، أخذا فى الاعتبار أن هذا التفاهم سوف يطبق من تاريخ إتمام الإجراءات القانونية اللازمة من جانب جمهورية مصر العربية (والذى سوف تقوم حكومتى بإخطاركم به) والذى نأمل أن تنتهى خلال شهرين .

وإننى أنتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم احترامى .

تحريراً فى : ١٦/٤/١٩٩٨

ظافر سليم البشرى

صاحب السعادة**د . ظافر سليم البشرى**

وزير الدولة للتخطيط والتعاون الدولى

وزارة التعاون الدولى

٨ شارع عدلى - القاهرة

١٦ سبتمبر ١٩٩٧

صاحب السعادة**مشروع الصرف الصحى بالقاهرة الكبرى - الإشراف على العقد ١٤**

يشرفنى إفادة سيادتكم بأن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية تنوى أن تتيح لحكومتمكم مبلغا لا يتجاوز ٦٠٠,٠٠٠ جك (ستمائة ألف جنيه استرلينى) من اعتمادات التعاون الفنى لمشروع الصرف الصحى بالقاهرة ، الإشراف على العقد ١٤

توضح مذكرة المشروع المرفقة الترتيبات الخاصة بهذا المشروع والغرض من استخدام هذه المبالغ . والتي يجوز تعديل تفاصيلها بالاتفاق بين حكومتينا فى إطار التخصيص الإجمالى المذكور أعلاه .

وإذا حدثت أية تغييرات تضر بشكل جوهري ، من وجهة نظر حكومة المملكة المتحدة ، بالقيمة التنموية للمشروع ، فإن حكومتينا تتشاوران بشأن طرق التصرف الممكنة فى هذا الخصوص ، وفى حالة حدوث مثل هذه التغييرات تحتفظ حكومة المملكة المتحدة بحقها فى تعديل أو إنهاء مساهمتها المالية للمشروع .

يتسم تخطيط المشروع وبحكمه نصوص اتفاق التعاون الفنى بين حكومتى

المملكة المتحدة وجمهورية مصر العربية الموقعة فى ١٢ نوفمبر ١٩٧٤

فى حالة إذا ما أثير أى تساؤل بشأن تفسير نصوص هذه الخطابات، المتبادلة أو مذكرة المشروع أو ملحقاتها يعتد بالنص الإنجليزى .

إذا ما لاقت الترتيبات المنصوص عليها أعلاه وفى مذكرة المشروع المرفقة هنا قبولا من جانب حكومة جمهورية مصر العربية ، فإنه ليشرفنى أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب ورد سيادتكم عليه تسجيلا لتفاهم حكومتينا فى هذا الخصوص ، يطبق بصفة مؤقتة من تاريخ ردكم ، ويدخل حيز النفاذ من تاريخ إتمام الإجراءات القانونية من جانب جمهورية مصر العربية (والذى تقوم حكومتكم بإخطارنا به) والذى سيشار إليه : خطاب ١٩٩٧ لمشروع الصرف الصحى بالقاهرة ، الإشراف على العقد ١٤ وإننى أنتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم احترامى .

ديفيد بلا ذرويك

سفير صاحبة الجلالة

قرار وزير الخارجية

رقم ١١٣ لسنة ١٩٩٨

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٢٩ بتاريخ ١٢/٧/١٩٩٨ بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية بشأن المنحة المخصصة لمشروع الصرف الصحى بالقاهرة الكبرى (الإشراف على العقد ١٤) بمبلغ ستمائة ألف جنيه استرلينى ، الموقعين فى القاهرة بتاريخ ١٦/٩/١٩٩٧ و ١٦/٤/١٩٩٨ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٢/٧/١٩٩٨ ؛

قرار:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية الخطابان المتبادلان بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية بشأن المنحة المخصصة لمشروع الصرف الصحى بالقاهرة الكبرى (الإشراف على العقد ١٤) بمبلغ ستمائة ألف جنيه استرلينى ، الموقعين فى القاهرة بتاريخ ١٦/٩/١٩٩٧ و ١٦/٤/١٩٩٨

ويعمل بهما اعتباراً من ١٩٩٨/٧/٢٦

صدر بتاريخ ١٩٩٨/٩/٢٩

وزير الخارجية

عمرو موسى